

# Hillrom™ NP50 Monodensity

## Душек со високоеластична пена

### Упатство за употреба



#### Совети за безбедност и употреба

##### Намена

Придобивката од душекот NP50 е тоа што помага во превенција на чирови од притисок. Соодветен е за возрасни пациенти во низок до умерен ризик, во рамки на препорачаниот опсег на телесна тежина од 30 kg и 150 kg.

##### Животна средина

Може да се користи како душек во следниве средини, дефинирани во стандардот IEC 60601-2-52:

- Средина на примена 1 (акутна нега);
- Средина на примена 2 (краткотрајна нега во болници или други медицински установи);
- Средина на примена 3 (долготрајна нега во медицински установи);
- Средина на примена 5 (нега во дневна болница или амбуланта).

##### Контраиндикации

Душекот NP50 не е соодветен за директен контакт со оштетена кожа и за пациенти со атипична анатомија.

##### Корисници

Серијата душеци NP се дизајнирани за употреба од квалификуван кадар за нега на пациенти во неколку средини на примена.






##### Прва употреба

Hill-Rom препорачува душекот да се дезинфицира пред првата употреба.

##### Упатства за корисникот

Внимателно прочитајте ги сите упатства. Доколку не го направите тоа, може да дојде до материјално оштетување или повреда.

##### Разбирање на симболите

	Производител
	Референтен број на уредот
	Број на серија
	Датум на изработка
	Медицински уред (Medical Device)

	Единствен идентификациски број на уредот (Unique Device Identification)
 = 250 kg [551 lb] 250公斤	Дозволено работно оптоварување, вклучувајќи ја и вкупната тежина на пациентот, додатоци (ако се поддржани од системот за поддршка на медицинскиот кревет) и товарот кој го поддржуваат овие додатоци (не вклучувајќи ја тежината на пациентот). Дозволено работно оптоварување е техничката граница на тежина на пациент која може да се примени, после која може да настане оштетување на душекот.
	Горна страна на душекот
	Ознака за сообразност на медицинскиот уред
	Предупредување за биолошка опасност
	<b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ</b> Овој симбол означува дека непридржувањето кон соодветната препорака може да го стави пациентот или корисникот во опасност или да го оштети уредот.

##### Пред да го ставите пациентот на душекот

Извадете го NP50 душекот од неговото полиетиленско пакување.

Внимавајте да не го оштетите душекот со ножици или сечила. Проверете дали пакетот е целосно затворен.

Чувајте го душекот на амбиентална температура (18 до 20 °C) најмалку 24 часа.

Погрижете се душекот да биде правилно поставен и центриран на површината за спиење.

Покријте го душекот со чаршаф за да нема директен контакт помеѓу кожата на пациентот и површината на душекот.

##### Усогласување со условите за употреба

Симбол	Карактеристика	Употреба
	Температура	+10°C до +40°C
	Хигрометрија	30% - 85%
	Атмосферски притисок	700 mbar - 1060 mbar



Се препорачува надзор доколку горниот раб на страничната ограда се наоѓа на помалку од 22 cm над душекот.

Кога пациентот е оставен без надзор се препорачува креветот да се намести на најниската позиција.



Доколку не процените добро дали душекот NP50 одговара на рамките на креветот, може да дојде до заглавување на пациентот што може да предизвика сериозни повреди или смрт.



Ако е потребно, ставете плоча помеѓу пациентот и душекот кога вршите кардиопулмонална реанимација (надворешна масажа на срцето).

## Префрлување на душекот од еден кревет на друг



Никогаш не оставајте го пациентот на душекот при префрлување.

Проверете дали се вклучени сопирачките на шасијата на креветот за да спречите ненадејни движења.

Ако душекот има рачки, користете ги за полесно да го преместувате.

Додека ракувате со душекот, треба да ги преземете сите потребни мерки на претпазливост за да избегнете оштетување.

Не работете на уредот кога е зафатен.

## Чистење и дезинфекција

Чистење и дезинфекција се две посебни постапки.

### Усогласување со упатствата за безбедност

- Проверете дали се активирани сопирачките на креветот на кој е наместен душекот.
- Заклучете ги сите електрични функции.
- Никогаш не чистете го душекот со истурање вода врз него, ниту со млаз под притисок.
- Никогаш не употребувајте вода со температура повисока од 70 °C.
- Погледнете ги препораките на производителот за чистење и дезинфекција на производот.
- Пред повторна употреба, добро исушете го душекот.
- За време на сите чекори од постапката на чистење мора да се носи соодветна индивидуална заштитна опрема (блуза, ракавици, заштита за очите, итн.).

Неисполнувањето на една или повеќе од овие препораки може да доведе до оштетување или влошување, спречување на употреба на уредот и гаранцијата може да биде неважечка.

### Контрола на инфекции



Недоволно чистење = ризик од инфекции (биолошка опасност)!

Сите делови мора постојано да се одржуваат чисти со цел да се избегне ризик од инфекции. Мора да се преземат сите потребни мерки на претпазливост за да се отстранат сите видливи траги од течен и цврст измет.



Следниве препораки не се дефинирани за да ги заменат протоколите за чистење и дезинфекција за Вашата болница кои се подготвени од надлежното лице за хигиена или други органи во случај на одредени заразни ситуации

### Усогласување со препораките на производителот

Методот на чистење и дезинфекција кој е објаснет подолу се однесува конкретно на душекот и неговите додатоци и е подготвен да заштедува време и за да помогне за поефикасна борба против нозокомијална инфекција.



Hill-Rom препорачува душекот да се дезинфицира пред првата употреба.

Кога чистите, секогаш проверувајте дали на површината на душекот има исеченици, пукнатини или скринати делови; никогаш не употребувајте душек со оштетена површина.

Ако внатрешната пена на душекот е извалкана од течен или цврст измет и претставува ризик од инфекции, заменете го душекот.

Следењето на други протоколи за чистење и дезинфекција или употребата на други производи кои не се препорачани од Hill-Rom, може да ги компромитира уредите и безбедноста на пациентот и да ја поништи гаранцијата.

Hill-Rom препорачува душекот да се дезинфицира пред исфрлање, во согласност со важечките локални регулативи.

## Повлекување од употреба

Hill-Rom препорачува душекот да се дезинфицира пред повлекување од употреба.

Корисниците треба да се придржуваат до сите федерални, државни, регионални и/или локални закони и прописи што се однесуваат на безбедно отстранување на медицински уреди и додатоци. Доколку не е сигурен како треба да постапи, корисникот на уредот треба првин да се обрати до Центарот за корисничка поддршка на Hill-Rom за совети за протоколите за безбедно отстранување

### Производи кои треба да се избегнуваат

За да избегнете оштетување на душекот, не употребувајте средства за чистење, детергенти, средства за одмрсување или индустриски растворувачи кои содржат кој било од следниве производи:

	Фенол		Крезол
	Хидрохлорна, Азотна или сулфурна киселина		Сода
	Диметилформаид		Тетрахидрофуран

Не употребувајте детергенти или средства за дезинфекција со висока киселост (pH < 4).

Не употребувајте детергенти или средства за дезинфекција со висока базичност (pH > 10).

Не употребувајте абразивни материјали или производи за чистење, како што се абразивни подлошки.

### Чистење и дезинфекција по заминување на пациентот или при промена на чаршафите

#### Употреба на препорачани производи

**Terralin® Protect (Schülke)<sup>1</sup>**

Концентрација: 5 ml/l (= 0,5 %), време за контакт: 1 ч.

#### Чистење



Чистете го душекот со крпа малку натопена во жешка вода и неутрален растворен детергент. Проверете дали детергентот содржи некој од горенаведените производи кои треба да се избегнуваат.

### Чистење на тврдокорни дамки

Брзо избришете ги сите траги од фармацевтски раствори што се користат за пациентите за да избегнете трајно оштетување на површината.

- Отстранувајте ги тврдокорните дамки со мека четка и неутрални детергенти или раствор базиран на хлор со концентрација помала или еднаква на 1000 ppm или 10.000 ppm според наведеното на етикетата.
- За да ги отстраните закоравените дамки (екскрет, други форми на течен или цврст измет), омекнете ги со натупување и добро исушете ја навлакмата пред да ја ставите повторно на душекот.

### Дезинфекција

Во случај на видливи дамки од течен или цврст измет, Hill-Rom препорачува душекот да се дезинфицира со средство за дезинфекција од средно ниво (со туберкулоцидно дејство) што е во согласност со важечките регулативи (на пр. со барањата на директивата 2017/745/EE3).

За сите други средства за дезинфекција:

	Може да се користат раствори на база на хлор. Концентрацијата мора да биде помала или еднаква на 1000 ppm.
	Може да се користи етанол (алкохол). Концентрацијата не смее да надминува ¼ етанол на ¾ вода.

Продолжете со последните чекори пред повторно да го користите исчистениот и дезинфициран душек (Погледнете “Последни чекори”, на страница 3).

1. Terralin® Protect е наведен од V.A.H (Verband für Angewandte Hygiene e.V.).

## Чистење и дезинфекција во редовни интервали или во случај на висок ризик од контаминација

Следете ги истите упатства наведени погоре Погледнете "Чистење и дезинфекција по заминување на пациентот или при промена на чаршафите" оп на страница -2., но со долунаведените производи.

### Употреба на препорачани производи

#### По заминувањето на пациенти со заразни болести:

- Dismozon® Pur (Bode)<sup>1</sup>  
Концентрација: 40 g/l (= 4 %), време за контакт: 1 час

#### По заминувањето на пациенти со Clostridium Difficile:

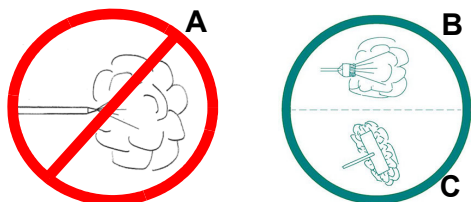
- Dismozon® Pur  
Концентрација: 15 g/l (= 1,5%), време за контакт: 2 час
- Anioxy-Spray WS (Anios)  
Готов за употреба, време за контакт: 30 минути

### Чистење на душекот со сува пареа

Сува пареа или високо загреана пареа содржи помалку од 6 % вода во суспензијата и не постигнува ефект на кондензација.

За да се избегне оштетување поради висок притисок или абнормална температура на површината, преземете ги следниве мерки на претпазливост:

- Не користете додатоци како што се црева под висок притисок (A). Се препорачува да се користат меки неметални четки (B) и бришачи (C) на начин на кој ќе се намали притисокот до прифатливо ниво.



- Не четкајте ги и применувајте помал притисок на етикетите и ознаките.
- Внимателно исушете и проверете дали има знаци за навлегување на вода пред повторна употреба.

#### **Hill-Rom препорачува да се користи методот Sanivap®:**

- Време на нанесување кое е препорачано од набавувачот: приближно 1 секунда.
- Растојание (препорачано од набавувачот) помеѓу изворот и површината која треба да се дезинфицира: приближно 3 mm.
- Нанесување: на надворешните делови на душекот (навлаките).
- Честота: за секој нов пациент.

### Машинско перење на навлаката на душекот

Не треба секогаш да применувате машинско перење, бидејќи со тоа се намалува траењето на деловите. Машинско перење е потребно само ако има посебни ризици од инфекција.

Максимална температура: 70 °C  
Деликатна ткаенина

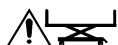
Чистете само со агенси збогатени со кислород

Не треба да се пегла

Не треба да се применува хемиско чистење

Може да се суши во машина за сушење алишта  
Умерени температури: 50 °C

### Повторно местење на навлаката



Кога ќе ја спојувате навлаката по машинско перење, погрижете се да одговара на соодветната пена Погледнете "Комбинации од душек/пена/навлака" оп на страница -3.



Правилно поставете ја навлаката на пената во однос на насоките, земајќи ја предвид ознаката на пената која се наоѓа кај делот за стапалата, свртена нагоре.

### Комбинации од душек/пена/навлака

Реф. душек	Реф. пена	Реф. навлака	Дим. /cm
ASS027	UPH027	TEX027	14 x 85 x 198
ASS028	UPH028	TEX028	14 x 90 x 198
ASS049	UPH049	TEX049	14 x 90 x 203
ASS007	UPH007	TEX007	14 x 85 x 198

### Последни чекори

- Секогаш отстранувајте ги сите траги од производите кои ги користите при чистење или дезинфекција на душекот.
- Погрижете се сите делови од душекот да бидат целосно исушени пред да ги наместите за да избегнете ризик од кондензација во внатрешноста на душекот.

### Усогласување со условите за транспорт и складирање

Симбол	Карактеристика	Транспорт/Складирање*
	Температура	-30°C до +50°C
	Хигрометрија	20% - 85%
	Атмосферски притисок	700 mbar - 1060 mbar

\*Важи само ако душекот се транспортира или складира во оригиналното пакување.

Душекот мора да се складира во оригиналното пакување:

- Заштитен од светлина и влага;
- Најмалку 10 cm над подот за да се спречи навлегување на течност;
- Заштитен од прашина;
- Надворешни премини.

Не смеете да редите повеќе од 15 душици.

### Спецификации

Реф. душек	Земја	Дим. /cm
ASS027	Европа освен Велика Британија, Италија	14 x 85 x 198
ASS028	Европа освен Велика Британија, Италија	14 x 90 x 198
ASS049	Европа освен Велика Британија, Италија	14 x 90 x 203
ASS007	GB - IT	14 x 85 x 198

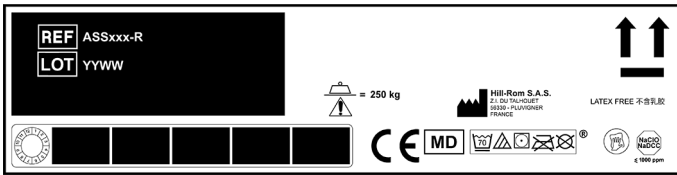
Душекот NP50 треба да се користи само со навлаките наведени во листата на резервни делови (видете страница 4).

Тежина на душекот: 10 kg.

1. Dismozon® Pur е наведен од V.A.H (Verbund für Angewandte Hygiene e.V.).

## Резервни делови

За какви било информации во врска со резервните делови, при повик, кажете ги референците испечатени на страната на душекот.



## Референци за навлака

Реф. навлака	Тип на раб	Реф. душек	Дим. /cm
TEX027	Зашиен	ASS027	14 x 85 x 198
TEX028	Зашиен	ASS028	14 x 90 x 198
TEX049	Зашиен	ASS049	14 x 90 x 203
TEX007	Зашиен	ASS007	14 x 85 x 198

### НАПОМЕНА:

Бојата на навлаката може да се разликува и не спаѓа во договорот.

## Додатоци

Број на дел	Опис
ASS043	NP продолжеток за душек (14 x 9 x 85 cm)
ASS044	NP продолжеток за душек (14 x 18 x 85 cm)
ASS077	NP продолжеток за душек
ASS078	NP продолжеток за душек (20 x 21 x 85 cm)

Продолжетеците на душекот се обезбедени за да се продолжи должината на душекот.

## Регулаторни услови

CE Ознаката CE прв пат почна да се применува во 2008 год.

Ознака CE која се однесува на медицински уреди од I класа во согласност со (погледнете во Изјавата за сообразност):

- Суштинските барања на директивата 93/42/EEЗ,
- Општите барања за безбедност и перформанс на Регулативата (ЕУ) 2017/745.

## Душеците ги исполнуваат следниве стандарди:

### Сите душеци

- EN ISO 10993-1:2009
- EN ISO 10993-5:2009
- EN ISO 10993-10:2010
- EN 597-1:2015
- EN 597-2:2015
- GPEM/CP - Упатства D1-90, февруари 1991 год. (Франција)

### Покрај душекот ASS007

- UNI 9175
- BS 6807:2006 клаузула 9 (Crib5)
- BS 7177:2008 за средна опасност

## Контакти

Известување за корисниците и/или пациентите: Секој сериозен инцидент кој настанал во врска со уредот треба да се пријави до производителот и надлежниот орган на земјата-членка во која се наоѓа корисникот и/или пациентот.

За какво било барање или за да нарачате бесплатен примерок од овој прирачник, обратете се кај националниот застапник за Hill-Rom или посетете ја страницата [hillrom.com](http://hillrom.com) и нарачајте го артиклот со број на дел 212561.

Hillrom™ е трговска марка на Hill-Rom Services, Inc.  
Terralin® е регистрирана трговска марка на Schülke & Mayr GmbH.  
Dismozon® е регистрирана трговска марка на Bode Chemie GmbH.  
Sanivar® е регистрирана трговска марка на Sanivar S.A.



Hill-Rom S.A.S.  
Z.I. du Talhouet  
56330 PLUVIGNER - FRANCE

Hill-Rom S.A.S. ги исполнува стандардите ISO 13485 и ISO 9001  
[hillrom.com](http://hillrom.com)